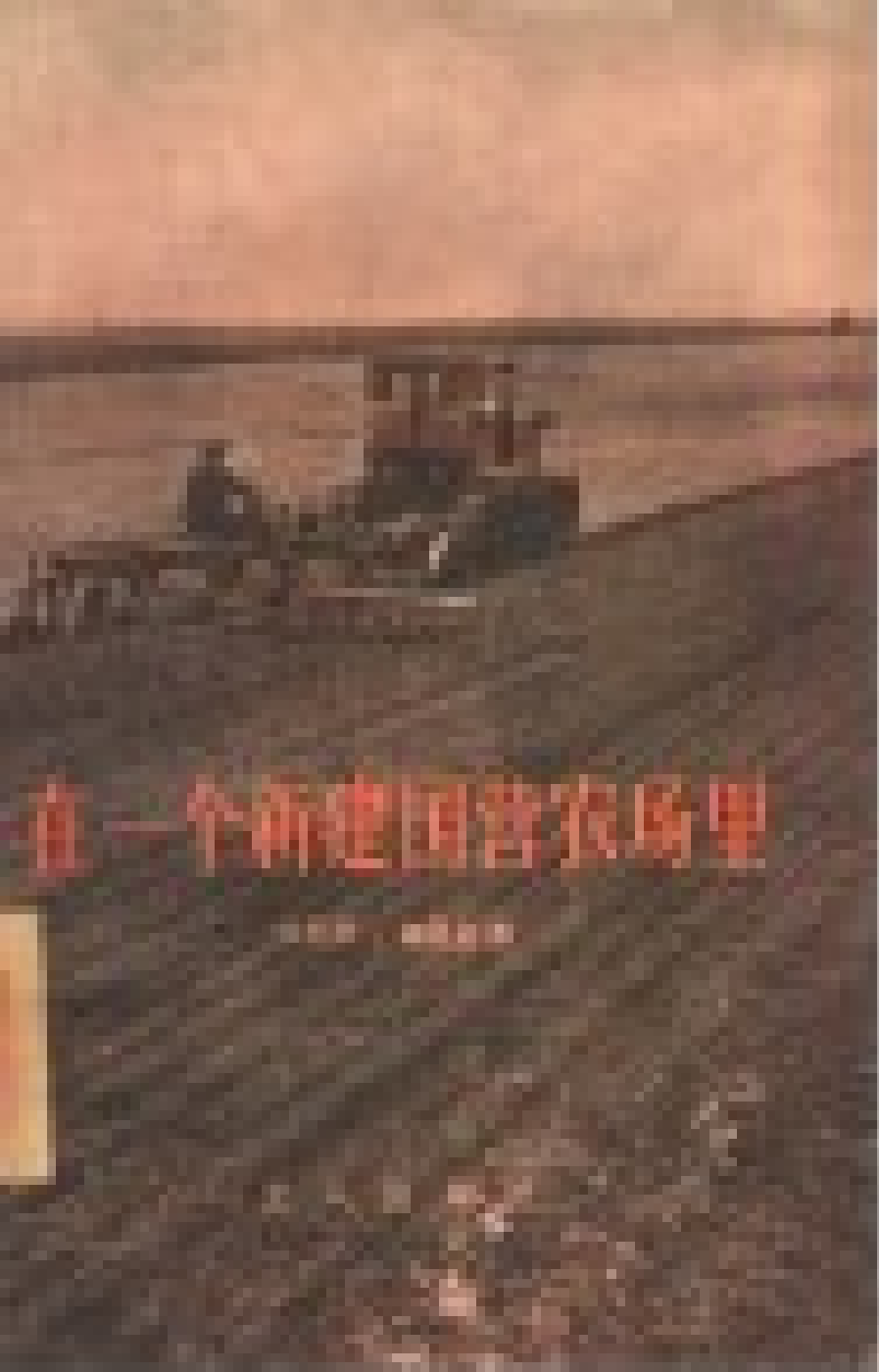




在一个新建国营农场里

沙尼科、施圖金 著

工 人 出 版 社



在一个新建国营农场里

（短篇小说）

（短篇小说）

И. ШАНЬКО, Н. ШТУКИН
В НОВОМ СОВХОЗЕ
ПРОФИЗДАТ—1 955

在一个新建国营农场里

沙尼科、施圖金 著
联 星 译

工 人 出 版 社
一九五六年·北京

在一个新建国营农场里

〔苏联〕沙尼科、施圖金 著

联 星 译

*

工人出版社出版（北京西总布胡同30号）

北京书刊出版业营业许可证出字第009号

工人日报社印刷厂印刷 新华书店发行

*

开本：787×1092 1/32

字数：25,000字 印张：1 2/16 印数：1—7,500

1956年5月北京第1版

1956年5月北京第1次印刷

*

统一书号：3007·28

定价：（7）0.12元

內 容 提 要

本書介紹苏联阿尔泰地区一个新建國营農場——罗曼諾夫國营農場中的工会工作，包括兩篇文章：第一篇叙述生活住宅工作委员会如何关怀职工的生活居住問題；第二篇叙述羣众生產工作委员会怎样組織競賽。这是新建國营農場中首先会碰到的問題，作者通过具体生动的事例，介紹了他們國营農場的工会組織在这方面進行工作的經驗。

目 錄

在那曾經是草原的地方·····	沙尼科 1
开垦荒地·····	施圖金 18

在那曾經是草原的地方

羅曼諾夫國營谷物農場工人委員會
所屬生活住宅工作委員會主席 沙尼科

我們國營農場的圖書館里保存着一本有趣的照片冊。第一張照片上是一望無際的阿爾泰草原。一簇簇銀白色的羽茅草從雪底下探出頭來。四外連一所小房都沒有。這張照片是一九五四年三月十七日拍攝的。這一天，第一批墾荒者在共產黨的号召之下，來到了預定建設羅曼諾夫國營谷物農場的地方。照片上所拍攝的正是被選做建設新國營農場中央場部的地點。

第二張照片是五月初拍攝的。積雪已經融化了，某些地方的小草已在萌芽。一羣墾荒者正為未來村鎮的第一個帳篷釘樁子。在第三張照片上，墾荒者們正在仔細觀看運到國營農場的第一批拖拉機和播種機。

以後的照片都是按年月順序排列的，從這些照片中可以了解我們國營農場是怎樣在阿爾泰的草原上誕生的。到五月十三日，我們已經有了五個帳篷。六月二日，我們收到了頭一批設有圖書室、淋浴室和休息室的田間列車。七月十九日，第一所標準房屋裝配完畢。不久就出現了第一條街道，道旁有一些兩層的多住戶的房屋，一所食堂，一個澡堂，一家面包房，以及其他的建築物。

我們就這樣逐步地建起新的國營農場，擴展了村鎮，改善了墾荒者的生活狀況。

工人委员会及其所屬生活住宅工作委员会，在党組織的領導下，努力貫徹執行住宅建筑計劃，經常監督滿足垦荒者住宅生活需要的情况。

罗曼諾夫國營谷物農場工人委员会所屬生活住宅工作委员会是由六个委員組成的。委員之中有优秀的先進生產者，他們从剛剛踏上生荒地的日子起，就表現出首創精神，堅毅精神，以及善於揭露和克服缺点的本領。他們之中有在生荒地上开出最初犁溝的拖拉机手烏拉基米尔·費多洛夫，阿列克謝·希尔碩夫，維克特·那里莫夫。参加委员会的还有國營農場第二分場事务主任、共青团員阿那托里·果烈洛夫和拖拉机工作队女統計員瓦蓮欽娜·烏斯丘查尼娜。

在这以前，他們誰都沒有参加过生活住宅工作委员会的工作。就拿我來說，在这方面也沒有多大經驗。固然，当我在阿穆尔省阿尔哈林斯克机器拖拉机站当机械师的时候，就时常完成工会組織的委託，監督公共宿舍的情况和建筑工程的質量。但是，現在的問題是要於最短期間在赤裸裸的草原上建成設備完善的村鎮，把臨時住在帳篷和田間列車里的那些垦荒者的生活安排得停停当当。我們工人委员会所屬生活住宅工作委员会的委員都了解自己肩負着多么重大的責任。

工人委员会确定生活住宅工作委员会的人选以后，我們隨即召开會議，了解一下我們今后需要解决的一系列問題。工人委员会主席盖拉西莫夫詳尽地講述了工会組織在工人生活住宅服务方面的任务和監督建筑工程的方法。他特別重視的是：要对住宅建筑工程組織羣众性的公共監督，要帮助个人住宅建筑者，並对工人公共宿舍進行監督。

我們为了更具体、更有效地領導積極分子的日常工作，就依照各工業企業工会組織的先例，在工作委员会下面組織兩個單

独的小組，其中不僅包括我們工作委員會的委員，而且還包括積極分子。住宅建筑工程監督小組共有三個人，由我們工作委員會的委員、拖拉机手烏拉基米爾·費多洛夫領導。瓦蓮欽娜·烏斯丘查尼娜當選為公共宿舍情況和設備監督小組的領導人。

第一批垦荒者是在初春到达國營農場的。当时还是零下三十度的嚴寒季節，荒野里呼嘯着雪風。起初，垦荒者們被安置在距國營農場好几公里以外的扎克拉德諾耶村。草原積雪剛一融化，建設者們馬上就搬到未來村鎮的場所。大家熱火朝天地工作起來。第一個墨綠色尖頂帳篷剛剛搭起，緊跟着就出現了第二個、第三個，而一個帳篷林立的小鎮就成長起來了。每個帳篷住二十五個人。我們把可供几十個人住用的帳篷分配給有家眷的人，而讓帶孩子來的人住在剛剛運到的舒適田間列車里。

四月里，國營農場預計可以得到几所裝配式的標準房屋。可是五月已經終了，這些房屋還不見影兒。我們工作委員會根據工人委員會的委託，給承造工廠的全體職工寫過几封信，請他們別再把垦荒者住用的房屋拖延下去。我們在這些信中詳細講述了自己的生活情況和一些主要的困難。國營農場收到工場的回信不久，就運來了三座各有八所住宅和三座各有兩所住宅的裝配式標準房屋。

建設者們打好這些房屋的地基之後，就動手裝配木制的護板。我們這裡沒有建築專家，因此在最初時期，工程進行得相當緩慢，有時要返几次工。每幢房屋由一個單獨的工作隊來裝配。這些裝配工作隊互相展開競賽。每隔十天，工人委員會會同場長、黨委會委員和共青團委員會委員作競賽總結。

我們一方面構築裝配式的房屋，同時又就地取材，開始建造住宅以及行政用和文化生活用建築物。

在這方面產生了很大的困難。原因就是，我們國營農場所

在的地区十分缺乏建筑材料。周圍一百多公里內既沒有森林，也沒有石塊，甚至連礫石都找不到。在這個地區里，地方工業也不很發達，根本沒有制磚企業。在運輸方面，我們也感到極不方便。國營農場只有六部汽車，不能完全擔負巨大的運輸任務。石塊必須從一百八十公里以外的地方運來。木材和礫石也差不多要從同樣遠的地方運來。砂子的情況比較好些，離國營農場二十五公里的地方就有。

在工人委員會與工會積極分子的聯席會議上，討論了對建筑工程供應必要材料的問題。

在工人委員會會議上，所有發言人都提出這樣的意見：首先應該注意採購木材。我們當前的任務是要在短期間內建成幾十幢圓木造的房屋。因此，會議便決定組織以工會積極分子為骨幹的專門伐木工作隊。參加這個工作隊的有維雅切斯拉夫·奇斯嘉科夫，阿列克謝·費多索夫，列夫·奧斯波夫等人。

這個工作隊由蓋奧爾基·依爾拉里奧諾維奇·馬里科夫領導。他是從米丘林斯克到國營農場來的，到這裡來以前，曾在米丘林斯克的區財政科工作。在那之前，曾在蘇軍中服役。再以前，是在林管區供職。

最初時期，森林採伐工作者們遇到許多困難。在這次採伐以前，他們之中就沒有一個人熟悉伐木的勞動。再加上缺乏機械。特別困難的是集材工作。但是，這些愛國青年並沒有叫苦連天。他們知道整個國營農場都在期待著他們的工作，因此就特別努力，忘記自己身體的疲勞。

一到六月，就把主力轉移到住宅建筑工程方面來了。根據我們的倡議，把剛剛勝利完成播種工作的機務人員請到工人委員會里來。

“機務人員同志們，現在你們又有一個十分重大的任務了，”

工人委员会主席盖拉西莫夫同志說。“我們这里有許多家人沒有房子住。目前天气暖和，他們可以住在帳篷里。等天气一冷，他們可怎么办呢？我們这里對於住宅的需要很大，可是缺少建筑者。因此你們要暂时作几天裝配房屋的工作。”

拖拉机手依万·卡烈也夫代表大家回答說：“既然需要，我們就干吧。”

於是，机务人員就开始掌握各种建筑行業。有經驗的建筑者教他們如何裝配标准房屋，如何砌磚。在一个月內完工交付使用的有：兩層的、有八个住宅的标准楼房一所，有兩個住宅的木房三所，以及作各种生活用途的建筑物。

建筑工程進行得非常迅速，因而使我們工作委員會的委員在初期來不及監督所有的工程。我們中間有許多人缺乏足够的經驗。結果，最初建成的兩所房屋都有毛病，有和設計圖紙不符的情况。工人委员会檢查完我們工作委員會的工作以后，指出我們工作委員會与積極分子的联系不够密切，对建筑技術上的簡單問題缺乏应有的知識。工人委员会對我們提出建議，叫我們自施工的第一天起，就对建造住宅和文化生活建筑物的進程和質量進行監督。我們也就这样开始工作。

在开始建造下一个包括兩個住宅的木屋之前，生活住宅工作委員會的委員与工会積極分子研究了这所房屋的設計圖紙，並提出了一些为职工創造优良住宅条件的建議。行政上採納了这些修正，把它們列入設計圖紙当中。例如，窗戶決定做得稍高一些，加寬走廊，並規定建造一个棚子。

从这时起，我們就有了这样一項規定，在开始施工前先研究設計圖紙，並吸收工会積極分子來參加討論。

例如，根据積極分子們的建議，決定在食堂增設一个供应洗食具热水用的大鍋。在各个裝配式标准房屋里加强了間壁和隔

板之間的隔音設備。

我們工作委員會經常監督建築材料的採購，建築工程所需工具和機械的供應，以及給建築工程配備干部情況。

建築面包房和澡堂的工作進行得十分緩慢。建築工程作業圖表沒有完成。

工長德米特里耶夫在答復公共監督員關於建築緩慢的原因時說：“我們缺少足夠的磚瓦工。”

我們工作委員會的委員仔細研究了這些建築工地的實際情況。結果發現，原因完全不在於缺乏建築工人，而在於未能很好地利用他們。例如，格魯比所領導的富有經驗的磚瓦工工作隊就在離建築工地不到五十公尺的地方作了一個來月的輔助工作。磚瓦工們曾經要求派他們去做自己擅長的工作，但是，在我們工作委員會參與此事以前，他們的要求並沒有得到批准。

現在另舉一個例子。

在建造木屋時，細木工不夠用。可是，在這時候，全國營農場最優秀的細木工之一維克特·瓦西里也夫却在擔任裝卸工的工作。

我們將不量材使用建築工人的事實告知國營農場場長卡馬寧和建築總工程師斯捷潘諾夫。此外，又揭發出幾種讓富有經驗的專家去作輔助工作的情況。場長和建築總工程師採取了必要的措施，使所有的熟練工人都干自己擅長的工作。當時把春播結束後閒下來的人們組成一個專門的工作隊，來做輔助工作。

有一次，公共監督員馬爾台諾夫報告說，澡堂的建築工程由於缺乏水泥而停頓了。我們立即調查了事情的真相。原來食堂建築工程中剩有很多水泥，但工長不會靈活調配，他沒有想到怎樣利用這些水泥。結果，由十個人組成的工作隊，就白白浪費了將近五個工時。

当时撥出一輛大車和一輛自卸卡車去运水泥。停工待料的現象馬上消除了。

几天之后，我們又接到積極分子的報告說：因为汽車運輸工作不好，建築材料的供应已經中斷了。我們工作委員會的委員烏拉基米尔·費多洛夫親往現場对这个報告進行了調查，查明汽車每次照例都是滿載的，而且都是按照規定的作業圖表行駛。但是，運輸工具不足，而汽車又僅開一班。为了運輸建築材料，当时需要加派兩部汽車。工人委員會把我們工作委員會的意見告知國營農場管理处，於是從其他工段撥了兩部自卸卡車給建築工程使用。結果，在以后兩三天內，就完全消除了材料中斷的現象。

有些人向積極分子費多洛夫抱怨說，建築工人的生活住宅条件很不好。他檢查了公共宿舍的情況以后，認為建築者的生活住宅条件确实比机務人員的差一些。

建築者很少讀到報紙和雜誌，也沒有為他們組織過講演和報告。我們工作委員會了解到這種情況以后，便敲起了警鐘。我們邀請國營農場場長參加工人委員會的會議，向他提出嚴格批評，指出他對建築者的生活住宅需要關心不夠。第二天，國營農場場長下令給建築者補發一座二十五人用的帳篷。黨組織給各個建築工地指定了一名鼓動員。羣眾文化工作委員會擬定了舉行座談會、講演會和報告會的計劃。國營農場圖書館撥給建築者兩個流動圖書館，它們經常備有建築工程專業書籍，也有政治書籍和文藝作品。

我們在較大的建築工地上（例如學校、包括八個住宅的房屋），建立了由兩三個積極分子組成的監督崗。生活住宅建築工程監督小組主要對公共監督員實行日常的領導。監督小組注意觀察他們的工作，幫助他們及時糾正缺點。我們認真注意建築

工程作業圖表的完成情況，挖掘和利用可以縮短建築工程日期和降低成本的潛力。

機務工作者依萬·馬丘寧、斯捷津·依茲沃茲奇科夫、抹灰工烏拉基米爾·赫烈勃托夫都是我們最優秀的公共監督員，他們與全體建築者取得了密切聯繫。由於與工程主任、工作隊長、工會積極分子以及工人們經常來往，他們總是很熟悉建築工程的全部情況，並能對建築工程的進度發生影響。

公共監督員依萬·馬丘寧有一個很大的長處。建築者常向他講述各種缺點和困難，提出對克服缺點和困難的意見。依萬·馬丘寧每次訪問建築工地以後，就將檢查的結果告知建築工程的領導者。開始時，馬丘寧一經發現任何缺點（即使是很小的缺點）後，就急忙寫報告，把它交給工人委員會。他在擔任公共監督員的头一個月里，就給工人委員會上了七份這樣的報告書。工長遲發工作單——馬丘寧寫報告書。細木工提前半小時下班——他又把這件事情寫了報告書。我們對馬丘寧和其他公共監督員提過意見，希望他們不要動不動就來一篇報告書。在許多情況下，只要把所發現的缺點通知該建築工程的領導人，然後注意監督這些缺點是否盡速得到糾正就行了。

當公共監督員發現建築工程中的重大缺點時，才有必要寫報告書。

在建築新食堂時，公共監督員們發現大廳里的地板鋪得有毛病：只要腳步稍微重一些，地板就會彎下去很多，而且板與板之間有裂縫。公共監督員遇到這種情況時，寫報告書並把它交給工人委員會，這是完全正確的，因為鋪地板的工作必須返工，這種返工不僅拖延了一晝夜交工時間，而且增加了工程的造價。

我們對生活住宅建築工程的個別工段進行了羣眾性的檢查。參加這個工作的，不僅有我們工作委員會的委員，而且還有

積極分子和各种專家。这种檢查与公共監督員对建筑工程的進度和質量進行的經常性監督互相配合起來，可以帮助揭露缺点和錯誤。

九月，我們对三所住宅、一个面包房、一个鍛冶坊和一个食堂的建筑工程情况举行了一次公共大檢查。参加檢查的有工人委員會的委員和積極分子，有行政方面和共青团組織的代表，在檢查的过程中揭露了很多缺点。例如：当包括兩個住宅的裝配式房屋打地基时，沒有按照技術規定使用合成溶液（水泥、石灰和砂子），而是用石灰漿來代替。有些房屋的天花板不能完全御寒。在砌透牆的壁爐时不尽合乎防火安全規則，等等。檢查委員會所指出的一切缺点，在一星期內就完全糾正了。

在國營農場中，約有五十名工会積極分子在不同程度上帮助生活住宅工作委員會。有一次，有人提議編制公共監督員必須訪問的建築工地的作業圖表。乍看起來，我們覺得編制这种作業圖表能够使公共監督員的工作正規化。可是，當我們全面討論这个建議之后，却得出完全相反的結論。的确，採用这种作業圖表，就会使公共監督員們縮手縮脚。而他們的活動却是應該建立在積極性和主動性的基礎之上的。因此，我們決定不採用这种作業圖表。

我們非常重視訓練和指導積極分子的問題，因为这和对住宅和文化生活用建築物建筑工程的監督效果有很大关系。为了达到这个目的，我們工作委員會經常举行一些會議，在會議上向積極分子們傳達党和政府在生活住宅建築方面的指示，介紹農業和農產品採購工作者工会中央委員會的決議；積極分子們研究对为劳动人民的住宅生活服务实行監督的办法，交流工作經驗。我們事先讓公共監督員們了解建筑工程的作業圖表，了解給建筑工程供应劳动力和建築材料的計劃。照例，在作業圖表

中要反映出各种操作工序，規定每一工程的起止時間。

有一次，工会監督員特卡切夫和基里曼報告說：在澡堂、面包房和食堂的建築工地上，經常不能按照每日的工作進度完成計劃。這樣一來，就使最急用的建築工程有長期延誤使用的危險。

我們的食堂設在一個設備很壞的臨時性的房屋里，到處有透風的縫隙。臨時面包房太小，也不能滿足建築者對面包的需要。澡堂的情形更糟：大家只能用安裝在田間列車里的兩個蓬蓬頭洗澡，而澡堂的建築却遲不開工。天氣逐漸冷下來。情況是很嚴重的。這時候，真是所謂一寸光陰一寸金。可是，他們却不按照作業圖表辦事！……在積極分子的協助下，我們詳細地檢查了這些建築工程，揭發了許多阻礙建築工程進行的原因。例如，在澡堂和面包房工地上沒有及時發下工作單，結果，在這裡，工作日往往晚開始一兩個小時。建築材料，特別是木材供應中斷的情況非常嚴重。由於供水不及時，常常造成長時間停工。

在工人委員會的會議上討論了所有這些缺點。國營農場的領導人員、建築工程師和技師都應邀出席會議。發言人對建築安裝局局長的工作提出了嚴厲的批評。他一天到晚坐在辦公室里，很少到建築工地上去，對建築人員的需要不夠關心，對破壞勞動紀律的現象也不進行鬥爭。

在工人委員會的會議上提出了一個建議：編制一個新的建築工程作業圖表，更廣泛地开展爭取使澡堂、面包房和食堂提前交工使用的社會主義競賽。這幾個建築工程被宣布為突擊工程，由工会的積極分子進行監督，他們嚴密注意執行新作業圖表的進程。根據我們的建議，在建築工程中採用了兩班工作制。

建築者們晝夜不停地勞動着。

每天都把他們完成的工作指标掛在醒目的地方。到处張貼着标語：“建筑工人同志！你今天尽了全部力量來执行作業圖表嗎？”，“距离食堂交工使用日期还有五天，加油呀！”，“建筑工人同志們！國营農場全体职工都在注視着你們的工作。我們要實現自己的保証：使澡堂提前交工使用！”。

國营農場的牆报上常常出現一些短小精悍的文字，有的介紹建筑工程中的优秀人物，有的批評破坏劳动紀律的分子。

建筑工人們完成了他們对全体职工提出的保証。澡堂恰好在此預定日期开放，面包房的第一批產品恰好按时發出，寬敞的新食堂也開幕了。

我們的公共監督員們想尽一切办法來提高建筑工程的質量，杜絕了所有那些想把偷工減料的房屋交付使用的企圖。不錯，我們工作委員會發現了最初的一批建筑工程有許多地方質量不好，可是到底还是接收了下來。例如，在第一所包括八个住宅的房屋里，由於干灰泥的裂縫沒有堵塞好，因而也影响了彩画工程的質量。細木工制品所用的木材太湿。不过这是由於这些房子需用甚急才勉强接收下來的，附帶的保留条件是：一有可能，建筑者就要來弥补自己造成的毛病。由於建筑規模与日俱增，所以这种可能一直到今天还没有實現。这是我們的一个教訓。后来又有几次，建筑人員仍企圖以許多工人沒有住宅为借口，把已發現有某些缺点的建筑物湊合交工。但是，我們的工会積極分子与各种偷工減料的行为進行了無情的斗争。

每一所新房屋的交工使用，對於公共監督員來說，都等於給自己的全部工作作一个总结。在这里，既可以發現他的工作的优点，也可以揭露一些偏差。要知道，有一些缺点不僅要怪建筑者，同时公共監督員也有責任，因为他沒有及时揭發这些缺点。我們工作委員會的委員納里莫夫受委託去監督一所包括八个住

宅的房屋的建筑工程，他發現灰泥工們正使用石灰和水泥过多的“濃”漿。这种漿如果抹在用潮湿木料釘成的木板牆上，就会發生所謂“縮縫”現象。当时就警告工長和工程主任，不得破坏技術标准。

有几个建筑工作队在建造成木屋时，对圓木的接縫工作作得不够仔細，也不經常在圓木当中墊上干麻屑。他們用湿木料作地板、窗台及其他木头零件。所有这些缺点都由於公共監督員的报告及时而立即得到了糾正。

一九五四年十一月，國營農場場長卡馬寧在國營農場工作人員全体大会上作了關於住宅建筑計劃执行情况的报告，建筑安裝局局長別烈柳勃斯基作了副报告。在大会的前夕，工会積極分子又到各个建筑工地走了一趟。他們查明，在完成澡堂、食堂和面包房的建筑工程时期出現的劳动热潮，最近已經低落下來。各建筑工程中又不及及时地把工作單發給工人，迟到、曠工和建筑材料供应中断的現象已經成为家常便飯。有十二名机務人員和建筑者在大会上發言。在討論了各建筑工程的实际情况以后，規定了旨在保證完成住宅建筑計劃的具体措施。

我們委託自己工作委員會的委員維克多·茲利雅諾夫和積極分子烏拉基米尔·費多洛夫去監督第三所包括八个住宅的兩層樓房。費多洛夫同志和茲利雅諾夫同志到了建筑工地之后，馬上就發現：建筑工程里的工人的劳动組織不好，缺乏必要的建筑材料，砌爐工和細木工人數太少。这样就常常發生停工現象。

這兩位社会工作者立即把他們所發現的缺点报告給工人委員會，並在牆報上提出了批評。真可以說立竿見影。工地上馬上調來了兩個細木工和一个砌爐工，又撥來了一輛載重汽車，作为將木料和水泥由材料庫運往工地之用。这一切使得樓房比作業圖表預定的日期提前一天交工使用。